

7 - Cancer Cell II (Part I)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

I wonder what's wrong.

[00:03] ---

*Since he had had that talk with NK,
things seem kind of tense.*

[00:03] ---

CELL

[00:03] ---

WHITE BLOOD CELL

[00:08] ---

- Not looking good.
- It's gone to ruin, all right.

[00:12] ---

I-I can't breathe!

[00:14] ---

This is toxic gas from the harmful bacteria
that live in the intestines.

[00:18] ---

- "Toxic gas"?
- "Toxic gas"?

[00:21] ---

So, his friends are all here?

[00:23] ---

Yeah.

[00:24] ---

There are up to a hundred trillion bacteria
in the intestines, they say.

[00:30] ---

Then, we're sure to find them, right?

[00:32] ---

Yeah.

[00:33] ---

That'll be a relief.

[00:35] ---

He doesn't sound

the least bit relieved.

[00:38] ---

Look, you two, I don't care what you do
as long as you're quiet.

[00:42] ---

I don't want him to know
we're on the move.

[00:45] ---

Now, I've fought with him once in the past.

[00:48] ---

And I'm going to use that experience today
to head to the front lines as a Memory T Cell

[00:52] ---

and finish off the enemy!

[00:54] ---

U-Um, I just have a simple question.

[00:57] ---

Who's this guy you keep mentioning?

[01:02] ---

- A Cancer Cell.
- A Cancer Cell.

[01:04] ---

C-Cancer Cell?

[01:09] ---

Are you okay, Platelet?

[01:10] ---

Yes! I'm fine!

[01:13] ---

Everyone! Watch out, okay?

[01:15] ---

I can't see in front of me!

[01:17] ---

PLATELETS

[01:22] ---

It looks like he's meeting us
head-on this time.

[01:39] ---

Where is he?

[01:47] ---

You really came back to life just so you could
throw a tantrum, you stupid Cancer Cell?

[01:51] ---

Die!

[01:57] ---

Did I get him?

[02:00] ---

So, you fell for it!

He's nothing but a puppet!

[02:05] ---

Look at all the effort
you had to put in against a mere doll.

[02:08] ---

Do you know what you've gotten
yourselves into, Immune Cells?

[02:21] ---

I'm so thrilled!

[02:23] ---

It's the trio from before, right?

[02:27] ---

Cancer Cell!

[02:29] ---

It's been a long time, huh?

[02:31] ---

This just might be
what they call fate, huh?

[02:34] ---

For the three of you from that day
to saunter right toward me.

[02:40] ---

Now then, which of us, me or you three,
is on the side of justice?

[02:45] ---

Let's settle it once and for all.

[02:48] ---

Here he comes!

[02:51] ---

Die! Die!

[02:54] ---

NK!

[04:42] ---

EPISODE 7:
CANCER CELL II
(PART I)

[05:01] ---

You really are a one-trick pony
when it comes to attacking!

[05:05] ---

You saved us, NK!

[05:06] ---

Hey! You can gloat after you've untied us!

[05:11] ---

Now then... Boy, would you mind
telling me something?

[05:15] ---

Why'd you come back to life
when you knew you'd only be killed?

[05:20] ---

Don't tell me you actually thought
you could win this time!

[05:24] ---

This is my second time battling you!

[05:26] ---

Your tactics are a little too exposed
for you to be picking a fight with me, you know.

[05:32] ---

It's not that I want
to pick a fight with you.

[05:36] ---

It's just that I've found
what it is I have to do.

[05:40] ---

And I wanted you three to bear witness.

[06:08] ---

Surprised?

[06:10] ---

These are all the same
as that puppet you just saw.

[06:13] ---

They're all fragments of my tissue.

[06:16] ---

You can stab them with your sword,
but they won't die.

[06:19] ---

They'll keep moving forever.

[06:21] ---

There isn't a thing that you can do.
Just resign yourselves to being my captives.

[06:47] ---

Behind you, NK!

[06:52] ---

Over by you, too, Neutrophil!

[07:01] ---

Who do you think you're dealing with?

[07:02] ---

I'm Memory T Cell,
and I've seen every one of your attacks!

[07:07] ---

Memory T Cell...

[07:10] ---

I see.

[07:11] ---

Meaning you're not quite
the same guy you were before?

[07:14] ---

You can't escape!

[07:16] ---

Right now, I can foresee
your every next move!

[07:21] ---

Right there!

[07:26] ---

Kindly cease your attacks.

[07:29] ---

Those are not the appropriate responses.

[07:32] ---

He is not an enemy
from the outside world.

[07:35] ---

He was born of this body.

[07:37] ---

He's a cell just like us.

[07:40] ---

I will not allow any attacks
on the body itself.

[07:44] ---

R-Regulatory T Cell...

[07:49] ---

Regulatory T Cells.

[07:51] ---

*They control the activity of T Cells to prevent them
from triggering anomalous immune responses.*

[07:57] ---

Wh-Why...

[07:59] ---

would you...

[08:13] ---

No good! Memory T!

[08:14] ---

Watch your back!

[08:22] ---

N-Neutrophil!

[08:33] ---

...146, where are you? Come in!

[08:36] ---

1146! Where are you?

[08:38] ---

Just as I thought.

[08:39] ---

Come in, 1146! Come in—

[08:43] ---

I knew you'd protect him.
I was sure you would.

[08:52] ---

Let's have a nice, long chat...

[08:54] ---

instead of killing each other.

[08:56] ---

Okay?

[09:05] ---

Nyuuu! Nyuuu!

[09:07] ---

Are those germs still behind us?

[09:09] ---

I'm not sure!

[09:11] ---

Just keep running!

[09:17] ---

Nyuuu!

[09:30] ---

We're going to keep our handkerchiefs
pressed to our mouths and run low to the ground!

[09:34] ---

Okay!

[09:38] ---

It looks like the intestine
is in even worse shape than before.

[09:48] ---

Big Sister Red Blood Cell...

[09:50] ---

What is it?

[09:51] ---

You see, you see... I don't think
we can take this path.

[09:55] ---

See? Look!

[09:56] ---

NO ENTRY

[09:56] ---

You can't come this way!

[09:58] ---

The bacteria's invaded the area up ahead!

[10:00] ---

What?

[10:01] ---

Take another route

and run as fast as you can!

[10:03] ---

R-Right!

[10:05] ---

I'm so scared...

[10:06] ---

Big Sister Red Blood Cell!

[10:09] ---

We're going to be fine, Backward Cap.

[10:13] ---

The Platelets seem really anxious.

[10:16] ---

I have to be their rock now!

[10:19] ---

You guys, we're going to run
at top speed, okay?

[10:21] ---

Okay!

[10:38] ---

NK! Memory T!

[10:43] ---

Cancer Cell!

[11:01] ---

Memory T!

[11:03] ---

Let me out of here, Cancer Cell!

[11:05] ---

Wasn't I the one you wanted to kill?

[11:07] ---

If you have a grudge against me,
then I'll take you on!

[11:11] ---

That won't do, White Blood Cell.

[11:13] ---

You shouldn't fly off the handle
when you're all banged up.

[11:16] ---

You need to value your own life more.

[11:19] ---

If you agree to what I'm about to say,

[11:22] ---

I'll let you out of there right away.

[11:25] ---

Since I'm sure it's tearing you apart
to be locked up and helpless.

[11:32] ---

Regulatory T Cell,

open this door, will you?

[11:36] ---

I'll do it! I'll kill this Cancer Cell! So please!

[11:40] ---

Kill? I can't open that door
if you're going to kill him.

[11:44] ---

As he's in no way an external enemy.

[11:48] ---

Regulatory T Cell's role.

[11:50] ---

*Regulatory T Cells are responsible
for reining in the activity of Immune Cells,*

[11:54] ---

*preventing them from attacking the body's
own tissues or cells that are beneficial to the body.*

[12:00] ---

*In this case, as the Cancer Cell
originated from this body,*

[12:04] ---

*instead of recognizing him
as a foreign substance, a non-self cell,*

[12:07] ---

*she is trying to suppress
the Immune Cells' attacks.*

[12:14] ---

It's not like she's betraying you guys.

[12:16] ---

This is that lady's job, I hear.

[12:20] ---

Cancer Cell, I'm gonna kill—

[12:25] ---

You mustn't...

[12:26] ---

ever attack other cells.

[12:30] ---

Isn't this amusing?

[12:31] ---

You normal cells are all so dead serious.

[12:35] ---

And yet, despite being dead serious...

[12:39] ---

White Blood Cell...

[12:41] ---

you rescued that ordinary cell
and those Lactic Acid Bacteria, didn't you?

[12:45] ---

About that...

The only reason I didn't kill them

[12:48] ---

was because those bacteria
weren't toxic to this body! That's all!

[12:51] ---

Sure. I get that, all right.

[12:54] ---

But the thing is, I've changed my mind
somewhat. It got me thinking.

[13:00] ---

Lives that are necessary
and lives that are not...

[13:03] ---

Why does such a distinction
have to be made at all?

[13:07] ---

When it's so tragic for us to be taking lives
or being robbed of our lives,

[13:12] ---

why do we have to keep repeating
that cycle over and over again?

[13:17] ---

What do you think?
Have you ever had a thought like that?

[13:21] ---

It's for the sake of this body!

[13:23] ---

Because it's necessary!
That's why we die and kill!

[13:28] ---

That's what I thought you'd say.

[13:30] ---

Okay, then let's take it a bit further.

[13:33] ---

Which is more important?

[13:36] ---

The lives of trillions of cells?

[13:39] ---

Or this body's one life?

[13:44] ---

We cells are killed, burn with hatred
for each other and are sacrificed

[13:48] ---

all so that this body can go on living.

[13:51] ---

Those of us who get killed, and you guys,

the ones who kill... We've all suffered so much.

[13:56] ---

So, how about a world where we cells
don't have to kill or be killed at all?

[14:02] ---

Even if it's a world gone mad,
approaching death...

[14:07] ---

If it's to make that world a reality
even for a split second...

[14:11] ---

don't you think we'd be justified
in sacrificing the life of this body?

[14:15] ---

I won't let you!

[14:16] ---

No way will I ever let you do such a thing!

[14:19] ---

Let me out of here, Cancer Cell!

[14:21] ---

I'll kill you! You're horrendously wrong,
but I'll set you straight!

[14:25] ---

If this body dies, that means
that all of us cells will die with it, too!

[14:30] ---

Sure, we'll die.

[14:32] ---

But we'll die after we've been liberated.

[14:34] ---

And it's my job to make that happen.

[14:38] ---

There's nothing wrong about that at all.

[14:40] ---

There's no way you could pull that off—

[14:42] ---

Oh, I can pull it off.

[14:45] ---

Regulatory T Cell is siding with me.
Not to mention...

[14:51] ---

this place, as well.

[15:08] ---

Th-Those fumes are...

[15:12] ---

harmful bacteria...

[15:14] ---

toxins!

[15:21] ---

When the new world is completed...

[15:24] ---

then let's be friends, all right,
White Blood Cell, you kindhearted assassin?

[15:30] ---

Stop!

[15:56] ---

Don't do it, Cancer Cell!

[16:15] ---

NK! Memory T! Regulatory T Cell!
Are you all right?

[16:19] ---

Y-Yeah!

[16:22] ---

So, you're more worried
about your friends than yourself?

[16:26] ---

You know, that's what I like about you

[16:30] ---

along with all the contradictions you bear.

[16:33] ---

Even though you can only live
for someone else's sake,

[16:36] ---

you were born a cell
who can do nothing but kill others.

[16:40] ---

Watching you, I feel
such pity and impatience.

[16:45] ---

And it's so entertaining.

[16:46] ---

How dare you!

[16:50] ---

I'm sick of all your yammering,
you annoying little punk!

[17:01] ---

Cancer Cell, I'm gonna kill—

[17:04] ---

You mustn't...

[17:06] ---

ever attack other cells.

[17:07] ---

Do you realize you've been repeating
the same conversation over and over?

[17:11] ---

- What are you, a moron?

- Sh-Shut the cell up!

[17:13] ---

As if...

[17:14] ---

I had time...

[17:15] ---

to think...

[17:16] ---

of different lines...

[17:17] ---

every single time!

[17:18] ---

I totally agree.

[17:19] ---

In the first place...

[17:21] ---

is that the only move you've got,
pounding him head-on?

[17:24] ---

Can you at least try a different move
for once, you idiot?

[17:28] ---

Shut up! This is how I've always been, moron!

[17:33] ---

That's right.

[17:34] ---

This is how you've always been.

[17:37] ---

Tactics were never your strong suit.

[17:40] ---

Easily swayed by your emotions,

[17:42] ---

unable to thrive on victory,

[17:44] ---

and unable to use defeat as a stepping-stone...

[17:50] ---

You will never be able
to defeat me like that.

[17:52] ---

It's futile to even struggle.

[17:54] ---

Just let it go and cease your attacks.

[17:59] ---

Nyuuu!

[18:16] ---

W-We're surrounded! What should I do?

[18:19] ---

TREMBLE

TREMBLE

[18:19] ---

Nyuuu!

[18:22] ---

Lactic acid bacteria.

[18:23] ---

*Good bacteria that work to support
the health of the human body.*

[18:27] ---

They have a variety of features.

[18:30] ---

It's all right, Lactic Acid Bacterium!

[18:32] ---

I'll p-protect—

[18:34] ---

Huh! This cell just said he's going to protect
that lactic acid bacterium!

[18:39] ---

That's pretty funny, you know.

[18:41] ---

Harmful bacteria.

[18:42] ---

*Pathogenic E. coli, Staphylococci,
Clostridium and the like*

[18:47] ---

*cause proteins to degrade
and produce toxic by-products.*

[18:51] ---

Why don't we test you to see
if you can really protect it?

[18:54] ---

I wonder if you can withstand this.

[18:56] ---

The Harmful Bacteria Toxic Attack!

[18:59] ---

Nyuuu!

[19:01] ---

The toxicity of harmful bacteria.

[19:04] ---

*Toxic effects of harmful bacteria include intestinal
putrefaction, production of toxins and carcinogens.*

[19:13] ---

*A host of deleterious effects to the human body
can ensue, such as a weakened immune system,*

[19:20] ---

*foul-smelling stools and gas,
and diarrhea or constipation.*

[19:26] ---

- My legs!
- Nyuuu!

[19:29] ---

Show us a good time, Cell boy!

[19:32] ---

We came all this way to this side
of the intestinal wall

[19:35] ---

only to find it duller than we thought,
so it's been a real gut punch for us!

[19:41] ---

We're going to torment you every which way,
so be sure to show us some juicy reactions!

[19:46] ---

Nyuuu! Nyu-nyuuu!

[19:50] ---

Nyuuu!

[19:53] ---

Nyuuu!

[19:56] ---

What kind of a lame attack is this?

[19:58] ---

Nyuuu!

[20:01] ---

Lactic Acid Bacterium!

[20:07] ---

Nyuuu!

[20:09] ---

Huh! You miserable good bacteria runt...

[20:11] ---

You're a germ,
and yet you're sucking up to a cell?

[20:15] ---

If you dare turn on us,
I'll obliterate you first!

[20:17] ---

Nyuuu! Nyuuu!

[20:19] ---

Stay away, Lactic Acid Bacterium!

[20:21] ---

Just run away as far as you can!

[20:22] ---

Nyuuu?

[20:23] ---

Don't worry about me!
Just run and save yourself! Hurry!

[20:27] ---

Nyuuu! Nyuuu! Nyuuu!

[20:31] ---

You dummy! Go now!

[20:32] ---

Hey, he's...

[20:34] ---

Get out of here now! I said go!

[20:41] ---

Nyuuu...

[20:44] ---

Get out of my sight!

[20:50] ---

Nyuuu!

[20:52] ---

Nyuuu!

[20:56] ---

Huh! Now that was one lame farce
you made us watch.

[21:00] ---

Sorry that you were the only one
who got such a sad goodbye.

[21:08] ---

But it's all right. As long as you can
go on living, that's enough.

[21:16] ---

Grow up to be a strong, fine
lactic acid bacterium, okay?

[21:19] ---

Now then, are you ready?

[21:23] ---

Time for us to have some fun!

[21:49] ---

Nyuuu!

[23:24] ---

NEXT EPISODE
PREVIEW

[23:25] ---

I-It seems like you've really got your
hands full, White Blood Cell!

[23:29] ---

Our battle has hardly even begun yet!

[23:29] ---

CLENCH

[23:31] ---

Next episode of "Cells at Work!!"...

[23:33] ---

EPISODE 8:

CANCER CELL II (PART II)

[23:34] ---

"Cancer Cell II (Part II)"!

[23:36] ---

Who was that just now?

[23:37] ---

Target sighted!

Revision #1

Created 2026-01-29 03:19:41 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:20:02 UTC by whimsee